

بيان الحقائق الرئيسية للقرض الشخصي (لمواطني دولة الإمارات العربية المتحدة)
Key Facts Statement – Personal Loan (For UAE Nationals)

Key Facts Statement provides you with summarized key information about the features, fees, and charges of the loan you are interested in. The rate of interest mentioned below is a reference rate and does not constitute the final offering.

The customer may use this document to Compare with different Personal Loan products and the associated services offered by other banks.

بيان الحقائق الرئيسية يقدم لك معلومات أساسية مختصرة حول مميزات ورسوم وتكاليف القرض الذي تهتم به. ومعدل الفائدة المذكور أدناه هو معدل مرجعي ولا يشكل العرض النهائي.

يجوز للعميل استخدام هذا المستند للمقارنة بمنتجات القروض الشخصية المختلفة والخدمات المرتبطة بها التي تقدمها البنوك الأخرى

Product Information

معلومات المنتج

Maximum Finance

الحد الأقصى للتمويل

Employed with	Maximum Loan Amount	Maximum Tenor
Ministry of Defense	15 Times monthly salary up to AED 5,000,000/-	60 months
Others	20 Times monthly salary up to AED 5,000,000/-	48 months

الحد الأقصى للسداد	الحد الأقصى للقرض	صاحب العمل
60 شهراً	15 x الراتب الشهري حتى 5,000,000	وزارة الدفاع
48 شهراً	20 x الراتب الشهري حتى 5,000,000	غير ذلك

Note: For long tenure buyout loans, the maximum tenure is up to 300 months

Indicative - Interest Rate: Starting from 6.80% up to 11.25% on reducing balance per annum Fixed rate

Indicative - Annual Percentage Rate (APR): Starting from 8.78% up to 13.26%. APR is a reference rate, which includes applicable interest and processing fees, of the product, expressed as an annualized rate.

Loan Repayment

Your loan repayment is in Equated Monthly Installment (EMI). EMI is calculated by adding the principal loan amount with total interest and dividing this sum by the number of monthly repayments.

ملاحظة: الحد الأقصى لمدة تصل إلى 300 شهراً بالنسبة لاستحواذ القروض طويلة الأجل

سعر الفائدة - إرشادي
يبدأ من 6.80% حتى 11.25% على الرصيد المتناقص سنوياً بمعدل ثابت.

معدل النسبة المئوية السنوي - إرشادي:
يبدأ من 8.78% حتى 13.26%. النسبة المئوية السنوية هي معدل مرجعي يتضمن الفائدة المطبقة ورسوم المنتج ويعبر عنها كمعدل سنوي.

سداد القروض
يُسدد قرضك في أقساط شهرية متساوية، وتُحتسب الأقساط الشهرية المتساوية عن طريق إضافة مبلغ القرض الأساسي وإجمالي الفائدة وتقسيم الناتج على عدد شهور السداد.

Fees & Charges

الرسوم والتكاليف

Loan Processing Fee: 1.05% of the loan amount inclusive of VAT (Minimum AED 525 and Maximum AED 2,625) (Non-refundable)

رسوم معاملة القرض
1.05% من مبلغ القرض شاملاً ضريبة القيمة المضافة (الحد الأدنى 525 درهم إماراتي والحد الأقصى 2,625 درهم إماراتي) (غير قابل للاسترداد)

<p>Early Settlement: Final Settlement from other sources / End of Service Benefit 1.05% of the outstanding balance amount (inclusive of VAT) Max. AED 10,500</p> <p>Partial Settlement Fee: 1.05% of the prepaid amount (inclusive of VAT), maximum of AED 10,500</p> <p>Delayed Payment Penal Interest Charges :2.10% of the delayed amount (inclusive of VAT) Min. AED 52.50 Max. AED 210</p> <p>Credit Life Insurance - Applicable</p>	<p>رسوم السداد المبكر التسوية النهائية من مصادر أخرى / مكافأة نهاية الخدمة 1.05% من التسوية الجزئية (شاملة ضريبة القيمة المضافة) بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي</p> <p>رسوم التسوية الجزئية 1.05% من المبلغ المدفوع مقدماً (شاملة قيمة الضريبة المضافة) بحد أقصى 10,500 درهم إماراتي.</p> <p>رسوم الفائدة الجزائية على تأخير السداد 2.10% من المبلغ المتأخر (شاملة ضريبة القيمة المضافة) الحد الأدنى 52.50 درهم إماراتي كحد أقصى 210 درهم إماراتي</p> <p>التأمين الإئتماني على الحياة – مُطبق</p>
<p>Sample Illustrations (for reference purpose only) *</p>	<p>نموذج توضيحي (الغرض مرجعي فقط)*</p>
<p>Loan Amount - AED 100,000</p> <p>Loan Period- 48 months</p> <p>Interest Rate: 6.80% per annum (on reducing balance)</p> <p>Indicative Annual Percentage Rate (APR): 7.35% (Based on Reducing interest rate of 6.80%, and processing fee of 1.05%)</p> <p>Totals Interest Amount – AED 14,498/- (computed based on reducing interest rate)</p> <p>Total Repayment Amount - AED 114,498/-</p> <p>Approx. Equated Monthly Installment (EMI)- AED 2,386</p> <p>Early Settlement Example : Outstanding Principal Amount: AED 60,000 Early Settlement Fee of 1.05% : AED 630</p>	<p>مبلغ القرض - 100,000 درهم اماراتي</p> <p>فترة القرض- 48 شهراً</p> <p>معدل الفائدة: 6.80% سنوياً (على الرصيد المتناقص).</p> <p>معدل النسبة السنوية السنوية: 7.35% (على أساس معدل الفائدة المتناقصة بنسبة 6.80% ، ورسوم معاملة 1.05%)</p> <p>إجمالي مبلغ الفائدة - 14,498 درهم إماراتي (تحسب استناداً على معدل الفائدة المتناقصة).</p> <p>إجمالي مبلغ السداد - 114,498 درهم إماراتي</p> <p>القسط الشهري المتساوي تقريباً - 2,386 درهم إماراتي</p> <p>مثال على التسوية المبكرة المبلغ الأساسي المستحق: 60,000 درهم إماراتي رسوم السداد المبكر بنسبة 1.05% : 630 درهم إماراتي</p>
<p>Other Important Information</p>	<p>معلومات مهمة أخرى</p>
<ul style="list-style-type: none"> All charges, and fees are inclusive of Value Added Tax (VAT). For full and latest fees & charges and other product details please visit our website www.nbq.ae Issuance of your loan is subject to credit approval. The Bank at its sole discretion, reserves the right to approve / decline your loan application based on your credit profile and affordability assessment. The loan amounts you are eligible for, and the interest rate offered may differ from the example as shown above. Please refer to the Loan Agreement for the final terms 	<ul style="list-style-type: none"> جميع الرسوم والتكاليف شاملة ضريبة القيمة المضافة، لمعرفة أحدث الرسوم والتكاليف وتفاصيل المنتج الأخرى، يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت www.nbq.ae يخضع إصدار القرض لموافقة الائتمان. يحتفظ البنك وفقاً لتقديره الخاص بالحق في الموافقة / رفض القرض الخاص بك بناءً على ملفك الائتماني و تقييم القدرة على السداد. مبلغ القرض الذي تكون مؤهلاً له، وسعر الفائدة قد يختلف عن المعروض في المثال الموضح أعلاه. يرجى الرجوع الى اتفاقية القرض للحصول على الشروط النهائية للتسهيل

<p>of your finance facility.</p> <ul style="list-style-type: none"> You have right to withdraw or cancel the contract within 5 business days from the date of signing the contract unless you waive this right in writing. The Bank reserves the right to make permissible changes to the Terms and Conditions. You will be given 60 calendar days' notice before such changes are implemented. If you need further clarification or in case you are not accepting the new/modified terms and conditions, please reach the nearest branch within the specified period or call us on 600565656. If you have complaint/suggestion Please Call us at 600565656, or send your complaint at customer care@nbq.ae . We will respond to all complaints within 10 working days. 	<p>المالي الخاص بك.</p> <ul style="list-style-type: none"> لديك الحق في سحب أو إلغاء العقد خلال 5 أيام عمل من تاريخ توقيع العقد ما لم تكن قد تنازلت عن هذا الحق كتابياً. يحتفظ البنك بالحق في إجراء التغييرات المسموح بها على الشروط والاحكام. سيتم إرسال إشعار قبل 60 يوماً قبل تنفيذ هذه التغييرات. إذا كان لديك توضيح إضافي أو في حالة عدم موافقتك على الشروط والاحكام، يرجى زيارة أقرب فرع خلال الفترة المحددة أو الاتصال بنا على 600565656. إذا لديك شكوى أو اقتراح يرجى الاتصال بنا على الرقم 600565656 أو ارسل الشكوى على customer care@nbq.ae . وسنقوم بالرد على جميع الشكاوي خلال 10 أيام عمل.
<p>Disclaimer</p>	<p>تنويه</p>
<p>The information in this Key Facts Statement is not the full terms of contract. Information in this document has been compiled with the objective of summarizing key features of the specific products under reference to confirm customer's understanding of the product and services and its associated risks before Customer's application for credit facility is processed. It does not constitute an offer or solicitation to deal in any specific product. Any decision to avail the product and services of NBQ should be based on independent analysis by the Customer of the information contained in offering documents and other legal documents.</p>	<p>المعلومات الواردة في بيان الحقائق الرئيسية هذا ليست الشروط الكاملة للعقد، وقد جُمعت المعلومات الواردة في هذا المستند بهدف تلخيص المميزات الرئيسية للمنتجات المحددة بموجب المرجع لتأكيد فهم العميل للمنتج والخدمات والمخاطر المرتبطة به قبل معاملة طلب العميل للحصول على تسهيل ائتماني، ولا تشكل عرضاً أو طلباً للتعامل في أي منتج معين، ويجب أن يستند أي قرار للاستفادة من منتجات وخدمات بنك أم القيوين الوطني إلى تحليل مستقل من قبل العميل للمعلومات الواردة في مستندات العرض والمستندات القانونية الأخرى.</p>
<p>Warning</p>	<p>تحذير</p>
<ol style="list-style-type: none"> You may have to pay charges if you pay off a loan early. Refinancing your loans may take longer to pay off than your previous loan and may result in paying more in interest. Any default in repayment of your loan on time may affect your credit rating, resulting in your inability to avail any further facility from NBQ as well as all banks in UAE. If you fail to meet your obligations as per the agreed Terms and Conditions, there may be adverse implications, including but not limited to penalties, collection measures and legal action. 	<ol style="list-style-type: none"> قد تضطر إلى دفع غرامات إذا قمت بسداد القرض مبكراً. قد تؤدي إعادة تمويل قروضك إلى زيادة فترة سداد قرضك السابق وقد يترتب عليها دفع فائدة إضافية. قد يؤثر أي تقصير في سداد قرضك في الوقت المحدد على تصنيفك الائتماني، مما يؤدي إلى عدم قدرتك على الاستفادة من أي تسهيلات أخرى من بنك أم القيوين الوطني وكذلك جميع البنوك في دولة الإمارات العربية المتحدة. إذا لم تفي بالتزاماتك وفقاً للشروط والاحكام المتفق عليها، فقد تكون هناك آثار سلبية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الغرامات و إجراءات التحصيل و الإجراءات القانونية.

5. If your income levels deteriorate or if you declare a liability after the loan has been approved, causing your debt burden to be higher than your affordability or regulatory threshold, the Bank will not be under any obligations to restructure the facility or any other relief pertaining to its facilities. You will continue to remain liable towards repayment obligation as per agreed terms and conditions.
6. Any other accounts you have with the Bank may be used to set off against amounts owed under your personal loan.

5. إذا تعثرت مستويات دخلك أو في حال إعلانك بمديونية بعد الموافقة على القرض، مما تسبب في زيادة عبء الدين على قدرتك على السداد، فلن يكون البنك ملزماً بإعادة هيكلة التسهيل أو أي إعفاء آخر متعلق بتسهيلاته. ستكون مسؤولاً اتجاه الالتزام بالسداد وفقاً للشروط والاحكام المتفق عليها.
6. يمكن استخدام أي حسابات أخرى لديك مع البنك للمقاصة مقابل المبالغ المستحقة بموجب القرض الشخصي الخاص بك.

Marketing and Promotional - Communication

التواصل - للتسويق والترويج

I agree to receive promotional/marketing/products communication from NBQ

Yes No

أوافق على تلقي اتصالات ترويجية / تسويقية / خاصة بالمنتجات من بنك أم القيوين الوطني.

نعم لا

Preferred mode of communication (if yes)

Email SMS

طريقة الاتصال المفضلة (إذا نعم)

البريد الإلكتروني الرسائل القصيرة

أقر بموجب هذا بأنني قد قرأت وفهمت محتويات بيان الحقائق الرئيسية هذا.

I hereby acknowledge that I have read and understood the contents of this Key Facts Statement.

Customer Name		اسم العميل
Mobile Number		رقم الهاتف
Email Address		البريد الإلكتروني
Date		التاريخ
Customer Signature		توقيع العميل
BM/RM signature		توقيع مدير الفرع/ مدير الحساب